



ЕВН България Топлофикация ЕАД
ул. Христо Г. Данов № 37 ВГ- 4000 Пловдив

ЕС АЙ ВИ.БГ ЕООД- ВАРНА

НИКОЛА ВАПЦАРОВ ЗГет.5-12
ВГ-9000 ВАРНА

Договор с необвързваща стойност

Номер / Дата
4600004838 / 30.10.2018

Лице за контакт Специализиран отдел:
Информация и телекомуникация

Лице за контакт Снабдяване:

Данни доставчик

Номер доставчик:
12849

Номер оферта:
Преговори от 08.10.2018 г.

На основание на:
Чл. 112, ал. 1 от ЗОП и Решение
№402-EP-18-СІ-Д-З/Р1 от 30.08.2018

Лице за контакт:

Общи данни

Условия на плащане:
в рамките на 45 дни
Адрес за получаване на фактура:
ЕВН България Топлофикация ЕАД
ул. Христо Г. Данов №37
гр. Пловдив
Място на изпълнение:
ЕВН България
Топлофикация ЕАД
ВГ-4004 Пловдив

Срок на договора:
30.10.2018 - 29.10.2023

Предмет на договора:

Закупуване на нови лицензи и поддръжка на билинг софтуер kVASy

Необвързваща стойност в BGN без ДДС

1.000.000,00

ЕВН България Топлофикация ЕАД

Страница 1 от 13

ЕВН България Топлофикация ЕАД
ул. Христо Г. Данов № 37
ВГ- 4000 Пловдив
Tel: + 359 7001 7898
Fax: + 359 32 901 340
e-mail: info@evn.bg
www.evn.bg

Дружеството е вписано в Търговския
регистър на агенцията по вписвания
ЕИК № 115016602
ДДС № ВГ115016602



Позиция	Материал	Колич.	Мер.единица	Описание	Единична цена	Стойност без ДДС BGN
00010		1 бр		Лицензи		
	Закупуване на нов лиценз				1,00 BGN	1,00
00020		1 бр		Софтуерна поддръжка		
	Софтуерна поддръжка - 20% от стойността на програмно-лицензния каталог				1,00 BGN	1,00
00030		1 бр		Софтуерна поддръжка собств.разраб.		
	Софтуерна поддръжка за собствени разработки - 23% от стойността на собствените разработки – за първите 3 години след приемането им				1,00 BGN	1,00

Днес, 30.10.2018 г., се сключи настоящият договор между:

ЕВН България Топлофикация ЕАД, със седалище и адрес на управление Пловдив, ул. Христо Г. Данов №37, вписан в търговския регистър на Агенцията по вписванията ЕИК 115016602, ИН по ДДС: BG 115016602, представлявано от всеки двама от членовете на Съвета на директорите: Рихард Майсен, Жанет Стойчева и Симо Симов, наричано по-нататък ВЪЗЛОЖИТЕЛ,

и

ЕС АЙ ВИ. БГ ЕООД със седалище гр. Варна 9010, ул. "Никола Вапцаров" №3, вх. Г, ет. 5, офис 12, вписано в търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК: 175123459, ИН по ДДС: BG 175123459, представлявано от Матиас Хинц - Управител, наричан по-нататък ИЗПЪЛНИТЕЛ.

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извърши:

Закупуване на нови лицензи за билинг софтуер kVASy и осигуряване на прилежащата стандартна софтуерна поддръжка.

Чл.1.1 Изпълнителят се задължава да извърши поддръжка на kVASy за Възложителя според последващите предписания. Поддръжката обхваща предоставяне на служба за съобщения и поддръжка, отстраняването на повреди, доставка на нови програмни версии на kVASy и закупуване на нови лицензи.

Чл.1.2 Изпълнителят се задължава да актуализира програмно-лицензния каталог към който ще се отнася договорът за поддръжка. Програмно-лицензният каталог е приложен като Приложение 1. Основните договорни споразумения остават неповлияни.

Чл.1.3 Настоящият договор се прилага съответно във връзка с добавки към лицензирания обем на функциите във възможни последващи проекти.

Чл.1.4 Изпълнителят се задължава да приема искания за промени от Възложителя във връзка с kVASy и да ги изпълнява съгласно отделно сключен договор за методите на работа при Change Requests.

II. СТОЙНОСТ

Чл.2.1. Приблизителната и необвързваща стойност на договора за предлаганата услуга възлиза на 1 000 000.00 лв. (един милион лева) без включен ДДС.

Всички договорени единични цени, без включен ДДС, са твърди за срока за изпълнение на Договора, не подлежат на актуализация и включват всички транспортно-командировъчни разходи, разходи за нощувки, дневни и други разходи, в случай че това не е договорено различно на друго място в договора. Авансово плащане не се допуска.

Чл.2.2. В случай, че стойността на една от двете услуги включени в договора:

а) доставка нови лицензи или

б) софтуерна поддръжка

надхвърли прогнозната стойност, това може да бъде направено единствено, ако не се надхвърля общата прогнозна и необвързваща стойност на договора.



III. ДЕФИНИЦИИ

Чл.3.1. Един Bugfix служи за отстраняване на повреди в изходния код на програмата. Един Bugfix съдържа малки програмни подобрения, респективно коректури и се характеризира с това, че не е функциониращ без прилежащите нива на Update и Release.

Чл. 3.2. Един Update съдържа няколко Bugfix-а и/или по-малки усъвършенствания. Updates се отличават с това, че не са функциониращи без прилежащите нива на Update и Release.

Чл. 3.3 Един Upgrade обозначава едно ниво версия на kVASy, което съдържа допълнителните функции и сбора от коректури. Един Upgrade не е самостоятелно функциониращ и е еднозначно причислен към един Release на kVASy. В един Release, Upgrade-те се изграждат един след друг. Upgrade се обозначава с промяна в номера на версията - на 3-то място.

Чл. 3.4. Един нов Release е ново ниво версия на kVASy, което съдържа нови функционалности (също по-големи обхвати) и/или коректури спрямо предходния Release на kVASy. Един Release не е самостоятелно функциониращ и е еднозначно причислен към версия. В една версия, Release-те се изграждат един след друг. Release се обозначава с промяна в номера на версията - на 2-ро място.

Чл. 3.5. Една Версия е самостоятелно ниво на kVASy като програмен обект. Версията е обозначена на 1-во място в номера на версията. Една версия се разграничава по Upgrades и Releases.

Чл. 3.6. Една Програмна версия на kVASy се използва като обобщение за Upgrade и Release.

Чл. 3.7. Документацията обозначава специализираните концепции и наръчници за потребителя, както и други описания към промени или доработки на kVASy.

Чл. 3.8. С kVASy се обозначава действащата към 2018 г версия 5.4.5.26.

Чл. 3.9. Програмният каталог представлява обобщен обзор на лицензираните функции и модули на kVASy .

Чл. 3.10. Един Модул е сбор от специализирани / тематично сродни функции на kVASy. Функциите, числящи се към един модул, са групирани във функционална дървовидна структура в навигационното меню на kVASy.

Чл. 3.11. Функциите са отделни части от даден модул, съдържащи отделни стъпки на обработка. От една страна функциите се извикват като отделни обекти от навигационното меню на kVASy, или пък съдържат отделни вътрешни софтуерни процеси.

IV. СЛУЖБА ЗА СЪОБЩЕНИЯ И ЗАПИТВАНИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА

Чл. 4.1. Изпълнителят се задължава да предостави на разположение за Възложителя служба за съобщения, която приема от понеделник до петък и на определените в България работни дни минимално в периода от 08.00 ч. до 19.00 ч. българско време (впоследствие е названо „Време за услуги“) съобщения за повреди в kVASy, както инциденти и проблеми при ползването на kVASy (впоследствие „Съобщение“) и отговаря на въпроси за статуса. Това не важи по време на българските официални празници.

Чл. 4.2. Изпълнителят се задължава да предостави на разположение тази служба за съобщения също в неделите и българските празници, ако Възложителят уведоми за това предварително в период от седем работни дни. Заплащането на службата за съобщения за неделите и българските почивни дни се извършва отделно въз основа на ценоразписа на услугите.

Чл. 4.3. От страна на Изпълнителя се регистрира ticket (потвърждение на приемането) за съобщение от Възложителя. Изпълнителят се задължава след регистрирането на този ticket да изпрати по мейл на Възложителя номера му.

Чл. 4.4. При известяването за повреди, инциденти и проблеми при ползването на kVASy трябва да се съобщават следните информации:

Чл. 4.4.1. Името, телефонният номер и адресът за контакт на известяващия;

Чл. 4.4.2. Датата и часът, в които е била забелязана повредата;

Чл. 4.4.3. Описанието на повредата и съответно подадените от системата съобщения за грешка;

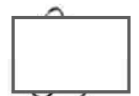
В случай, че Възложителят вече е предприел тестове за отстраняване на повредата, тогава и подробности за тестовете, както и техните резултати. При това не отпада задължението на Изпълнителя за провеждане на такива тестове за отстраняване на повредите;

Чл. 4.4.4. Идентификация на потребител (User ID), доколкото това е възможно;

Чл. 4.4.5. Определената от Възложителя категория на повреда.

Чл. 4.5. Изпълнителят обработва повредата, инцидента или проблема във всеки случай така, сякаш е налице повреда, както е съобщено от Възложителя. С оглед на това Възложителят е упълномощен да причисли към съответното съобщение категория на повреда.

Чл. 4.6. Ако при това се окаже, и чрез Изпълнителя бъде разяснено, че няма повреда, Изпълнителят ще предприеме анализ на съобщения от Възложителя случай, респективно проблем, и ще предаде на Възложителя описание на решение заедно с оценка на разходите в часове. По-нататъшният начин на работа се определя от договора за



методите на работа при Change Requests.

Чл. 4.7. Ако след оценката на Изпълнителя анализът на съобщените повреди, инциденти или проблеми установи различна категория на повреди от зададената от Възложителя, то страните установяват подходящата категория повреда чрез общо съгласуване.

Чл. 4.8. Съобщения от Възложителя до Изпълнителя, както съобщения от Изпълнителя до Възложителя във връзка с отстраняване на повреди се записват на български или на английски език.

V. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Чл. 5.1. Изпълнителят отстранява повреди в kVASy за периода на валидност на договора съгласно последващите предписания, съответно посочената категория на повреда, освен ако Изпълнителят може да обясни, че една такава повреда не съществува.

Чл. 5.2. Повреда от категория 1

Една повреда от категория 1 се отличава с това, че kVASy изцяло не функционира и/или възникват грешни данни.

Една повреда от категория 1 е налице, когато:

- a) фискалната разпечатка или Cashpoints не функционират
- b) работата най-малко в един модул е без изключение невъзможна или
- c) отделни функции от масовата преработка, които трябва да бъдат реализирани без времево закъснение (например фактуриране за района на отчитане, ход на предупреждение и т.н.), не могат да бъдат извършени.

Чл. 5.3. Повреда от категория 2

При една повреда от категория 2 отделни функции на kVASy работят грешно или въобще не работят, без да е наличен случай по чл. 5.2. Необходимите за дневната работа функционалности не са или отчасти са на разположение. Но за потребителя съществуват алтернативни възможности. Една повреда от категория 2 е налице също, когато:

- a) работата на отделни функции на един модул не е възможна и тя може да бъде възстановена само с извънреден разход на време и средства, при което се касае за съществена функция от модула, която трябва постоянно да бъде използвана или
- b) не е възможно да се извърши услуга, която трябва незабавно да се извърши за отделен клиент (краен потребител) или не е възможно незабавно необходимото изготвяне на документ за отделен клиент или
- c) работата в един модул или на една основна функция от модула е сериозно възпрепятствана, доколкото от това е засегната цялата наличност на базата от данни на едно предприятие.

Чл. 5.4. Повреда от категория 3

При повреда от категория 3 не работят оптимално една или повече функции; но не е налице сериозно възпрепятстване на дневната работа. Сериозни възпрепятствания на дневната работа са отразени в категориите 1 и 2 респективно чл. 5.2 и чл. 5.3.

Чл. 5.5. При съобщаването на повреди трябва да се предостави информацията съгласно чл. 4.4.

Чл. 5.6. Съобщената повреда се обработва от Изпълнителя в зависимост от категорията на повредата съгласно чл. 5.2 до чл. 5.4, в продължение на по-долу назованите периоди:

Чл. 5.6.1. При една повреда от категория 1, веднага след регистрирането на ticket, Изпълнителят започва с идентифициране на причината за повреди и отстранява повредата в продължение на следващия работен ден.

Чл. 5.6.2. Ако се появи повреда от категория 2, Изпълнителят се задължава да започне веднага след регистрирането на ticket с идентифициране на причината за повредата и да я отстрани в продължение на следващите три работни дни.

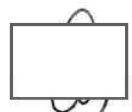
Чл. 5.6.3. В случай, че се появи повреда от категория 3, Изпълнителят се задължава най-късно един ден след регистрирането на ticket да започне с идентифицирането на причината за повреда и по правило да я отстрани със следващата смяна на Release или в срок, договорен между двете страни.

Чл. 5.7. Изпълнителят се задължава, в съгласие с Възложителя, да предприеме всички необходими мерки, за да отстрани появилата се повреда. Отстраняването на повредата се решава по-специално по следния начин:

Чл. 5.7.1. Изпълнителят осъществява отстраняването на повредата чрез дистанционен достъп до системата на Възложителя. Ако един анализ и/или отстраняване на повреда не е възможно технически чрез дистанционен достъп, то Изпълнителят отстранява повредата също чрез работа на място. Дистанционният достъп, като изключително само четящ достъп в продуктивната система и достъп за запис в тестовата система, е безусловно необходим за целенасочената обработка по повредата. Възложителят гарантира, че за анализа и отстраняването на повредата е осигурен съответният достъп.

Чл. 5.7.2. Ако Възложителят не предостави на Изпълнителя необходимия дистанционен достъп според чл. 5.7.1, то назованите в точка 5 периоди на отстраняване не важат, независимо от съответните категории на повреди. В тези случаи страните трябва да съгласуват отделни периоди за отстраняване, както и по-нататъшния начин на работа.

Чл. 5.7.3. Ако предоставените в тестовата система Updates и/или Bugfixes не са контролирани и ако след успешно



проведен тест няма разрешение за инсталирането им в продуктивната система незабавно след предоставянето им, то Изпълнителят не носи отговорност за вредите, които чрез инсталиране биха могли да бъдат избягнати.

Чл. 5.7.4. Възложителят трябва незабавно да се уведоми по e-mail или чрез други комуникационни начини за приключване на отстраняване на повредата.

Чл. 5.7.5. Отстраняване на повредата обхваща също така и предоставянето на прилежаща документация.

Чл. 5.8. Задължението на Изпълнителя за отстраняване на повредата е изпълнено, ако отстраняването на проблема е предоставено на разположение на Възложителя и същият е контролирал и потвърдил посредством тест отстраняването на проблема. Веднага след успешната проверка на отстраняването на повредата, Възложителят дава разрешение за инсталирането в продуктивната система.

Чл. 5.9. Освен това, според чл. 5.1, Изпълнителят се задължава да отговаря на зададените от Възложителя към службата за съобщения въпроси за статуса на отстраняването на повредата.

VI. ДОСТАВКА НА НОВИ ПРОГРАМНИ ВЕРСИИ

Чл. 6.1. Изпълнителят се задължава да информира Възложителя за наличието на нови програмни версии както на kVASy, така и на базисната версия на kVASy и да предостави на Възложителя съответните нови програмни версии в рамките на лицензния договор.

Предоставянето на нови програмни версии, съгласно рамките на настоящия договор, съдържа адаптирането/промяната на наличните функционалности, маски, отчети и програмен код съгласно законовите изисквания в България или съгласно техническите норми.

Чл. 6.2. Изпълнителят се задължава да предоставя нови програмни версии на kVASy преди изтичането на срока за поддръжка на досега използваните програмни версии. В случай, че Възложителят използва дадена програмна версия и след изтичането на периода за поддръжка, тогава от страна на Изпълнителя не могат да бъдат гарантирани времена за реакция и обработка на нови изисквания. Страните ще се споразумеят по взаимно съгласие и писмено относно периода на поддръжка при нови програмни версии. В случай на непостигане на съгласие страните се договарят още отсега, че периодът за поддръжка за всяка нова програмна версия ще продължава винаги най-малко до изтичането на 12 месеца след въвеждането на пазара на следващата, нова програмна версия. В случаите, когато на пазара не се въведе нова програмна версия, периодът на поддръжката продължава да тече без промяна до края на срока на договора за поддръжка на софтуера. Изпълнителят и Възложителят съгласуват веднъж годишно, започвайки през януари, планирането на инсталирането на нови програмни версии.

Чл. 6.3. Нови версии се доставят на български език.

Чл. 6.4. Доставката на нови програмни версии се извършва в обичайната електронна форма на обектен код, така че Възложителят да може да бъде в състояние да инсталира същите и самостоятелно.

Чл. 6.5. Изпълнителят се задължава да контролира новите програмни версии с помощта на антивирусни програми, така че тези версии да не са заразени от компютърни вируси към момента на предаването им на Възложителя.

Чл. 6.6. Изпълнителят се задължава да предостави на български и/или на английски език съответните Releasenotes съвместно с доставката на нова програмна версия (Upgrade или Release).

Чл. 6.7. Изпълнителят се задължава да предостави в електронна форма Updates/ Bugfixes за отстраняването на неизправности. В случаите, когато Възложителят самостоятелно извършва инсталирането, Изпълнителят оказва помощ по телефона или чрез отдалечен достъп /via Remote Support/ при инсталирането, на базата на специална поръчка.

VII. ЗАКУПУВАНЕ НА ЛИЦЕНЗИ

Чл. 7.1. При необходимост от доставка на нови лицензи, Изпълнителят предоставя оферта, която става неразделна част от настоящия договор.

Чл. 7.2. Със закупуването на лиценза се актуализира програмно-лицензния каталог, на базата на който се изплаща поддръжка.

Чл. 7.3. Закупуването/доставката на лицензи и актуализирането на програмно-лицензния каталог се осъществява съгласно следната последователност:

Чл. 7.3.1. Предаване на заданието за нов лиценз от страна на Възложителя към Изпълнителя.

Чл. 7.3.2. Проверка на изискването от страна на Изпълнителя и евентуално обработка на възникнали въпроси – срок до 7 работни дни от получаването на заданието за нов лиценз.

Чл. 7.3.3. Изготвяне на оферта за инсталирането на новия лиценз от страна на Изпълнителя, с посочени цена за реализация и срок за изпълнение - срок до 7 работни дни от получаването на заданието за нов лиценз след изясняване на изискването.

Чл. 7.3.4. Проверка и потвърждаване на офертата от страна на възложителя - срок до 10 работни дни от получаването на заданието за нов лиценз, чрез заявка по договора.

Чл. 7.3.5. Доставка на новите лицензи в тестовата система съгласно поръчката.



Чл. 7.3.6. Тест от страна на Възложителя, евентуална обработка на съобщения във връзка с доставката чрез службата за съобщения - срок не по късно от 14 работни дни след имплементирането на новия лиценз в тестовата система.

Чл. 7.3.7. Инсталиране в продуктивната система след успешно извършените тестове в договореното между страните време.

Чл. 7.3.8. Приемане на функционалността на новите лицензи – след инсталирането в продуктивна система и отстранени всички забележки на Възложителя за функционалността на лиценза – с подписване на приемо - предавателен протокол.

Чл. 7.3.9. Актуализация на програмния каталог.

VIII. ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА СЪДЕЙСТВИЕ

Чл. 8.1. Възложителят ще предостави на разположение компетентни служители, доколкото това е необходимо за отстраняване на неизправности.

IX. ЗАПЛАЩАНЕ

Чл. 9.1. Таксата за поддръжка, дължима годишно от Възложителя за работи по поддръжката на софтуера, се изчислява, използвайки за база стойността на програмно-лицензния каталог, описан в Приложение 1, както и стойността на собствените разработки, към началото на всяко тримесечие както следва:

9.1.1. За целия период на договора, годишно дължимата цена на софтуерната поддръжка се равнява на 20% (двадесет на сто) от стойността на програмно-лицензния каталог.

9.1.2. За първите 3 (три) години след приемането им от Възложителя, годишно дължимата цена на софтуерна поддръжка за собствени разработки, включени в каталога на собствени разработки, се равнява на 23% (двадесет и три на сто) от стойността на собствените разработки. След изтичане на 3 (три) години от приемането им от Възложителя, новите разработки се включват в програмно-лицензния каталог в последния ден от третата година.

Чл. 9.1.3. За едно тримесечие е дължимата сума се изчислява като сума от:

(i) сумата от месечните такси, равняващи се на 1/12 от годишната такса, изчислена на база стойността на програмно-лицензния каталог към края на всеки месец от съответното тримесечие;

и

(ii) сумата от месечните такси, равняващи се на 1/12 от годишната такса, изчислена на база стойността на каталога на собствените разработки към края на всеки месец от съответното тримесечие.

Чл. 9.2. Таксата за поддръжка се заплаща на тримесечие след получаване на оригинална фактура. Фактурата се издава до 5-то число на месеца следващ тримесечието. Срокът на плащане е 45 календарни дни, като Възложителят чрез свое упълномощено лице изпраща имейл до упълномощено лице на Изпълнителя, с опция за потвърждаване на получаването на имейла от страна на Изпълнителя, чрез който се потвърждава приемането на услугите в обхвата на „таксата за поддръжка“. За избягване на всякакво съмнение страните се съгласяват, че получаването на имейла с посочената опция по-горе удостоверява приемо-предаването на услугите между Възложителя и Изпълнителя.

Чл. 9.3. Страните по договора се споразумяват относно следната бонус-малус-система, чийто размер и изчисляване стават на базата на следните правила:

9.3.1. Основа на бонус-малус системата е съотношението между броя на проблемните решения с доставка на ъпдейти (програмни грешки) и броя на проблемните решения без доставка на ъпдейти (непрограмни грешки).

9.3.2. Съотношението между програмни и непрограмни грешки се съгласува веднъж годишно (в началото на годината) на базата на предходната година и служи за база на бонус-малус системата за текущата година.

9.3.3. Отклонения от съгласуваното съотношение водят до бонус-малус както следва:

- При 3% до 5% програмни грешки в повече в сравнение с непрограмните грешки подлежащата на плащане такса за поддръжка се намалява с 5%.

- При 5% до 15% програмни грешки в повече в сравнение с непрограмните грешки подлежащата на плащане такса за поддръжка се намалява с 10%.

- При повече от 15% програмни грешки в повече в сравнение с непрограмните грешки подлежащата на плащане такса за поддръжка се намалява с 15%.

- При 3% до 5% непрограмни грешки в повече в сравнение с програмните грешки подлежащата на плащане такса за поддръжка се увеличава с 5%.

- При 5% до 15% непрограмни грешки в повече в сравнение с програмните грешки подлежащата на плащане такса за поддръжка се увеличава с 10%.

- При повече от 15% непрограмни грешки в повече в сравнение с програмните грешки подлежащата на плащане такса за поддръжка се увеличава с 15%.

9.3.4. Сумите, приспадани или надбавяни в случай на бонус-малус, възлизат максимум на 15% от годишната такса за поддръжка.



9.3.5. За съгласуване на съответното съотношение Ес Ай Ви.БГ предоставя тримесечно съответните справки. Справките за непрограмните грешки съдържат групирана информация за броя на грешките от отделните модули и функции.

Чл. 9.4. Софтуерна поддръжка на ново закупени лицензи и собствени разработки се дължи от месеца, следващ този, в който е подписан приемо-предавателният протокол за инсталацията им или са включени в програмно – лицензния каталог.

Чл. 9.5. Плащанията по настоящия договор не могат да надвишават посочената в чл. 2.1. приблизителна и необвързваща стойност.

X. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

Чл.10.1. За използването на фирми-подизпълнители от страна на Изпълнителя, трябва да е налице писмено съгласие от страна на Възложителя.

Чл.10.2. Ако Възложителят даде съгласието си за използване на подизпълнители, фирмата Изпълнител трябва да наложи на тези подизпълнители и да следи за спазването на всички задължения, поети от нея самата спрямо Възложителя в този договор. Изпълнителят отговаря за работата на използваните подизпълнители по същия начин, както и за собствената си работа.

Чл.10.3. Изпълнителят гарантира, при нужда, пълната си подкрепа спрямо софтуерни фирми, на които Възложителят е възложил поръчки (напр. интерфейси към други приложения).

В специално договорно споразумение Възложителят дефинира съвместно с Изпълнителя рамките на тази подкрепа. Заплащането на подкрепата от страна на Изпълнителя се определя в зависимост от ценоразписа на услугите съгласно договора за методите на работа при Change Requests.

XI ПРОДУКТОВИ И ПРАВНИ НЕДОСТАТЪЦИ

Чл.11.1. Изпълнителят гарантира, че работите и услугите, които са предмет на настоящия договор, не съдържат продуктови и правни недостатъци.

Чл.11.2. Ако Изпълнителят не извърши работите и услугите, които са предмет на настоящия договор, в рамките на договорените срокове - за услуги, реакция и отстраняване - тогава Възложителят може да предяви законни претенции.

XII. ОТГОВОРНОСТ

Чл.12.1. Отговорността се ограничава до щетите, очаквани от Изпълнителя на базата на известните обстоятелства към този момент. Отговорността обаче в никакъв случай не може да надхвърля сумата от 75.000,00 евро.

Отговорността за нереализирана печалба, нереализирани икономии, косвени и последващи щети се изключва.

Чл.12.2. Споменатите ограничения на отговорността не са валидни за щети, основаващи се на умисъл, дължащи се на груба небрежност, липса на гарантирани качества или на накърняване на защитените права на трета страна.

Чл. 12.3. В случай, че една от страните не е на разположение за извършването на договорените по-долу услуги, тогава на мястото на ЕС АЙ ВИ.БГ ЕООД встъпва SIV – Service für Informationsverarbeitung AG (СІВ – Сървиз фюр Информационсферарбайтунг АГ) - дружество, регистрирано съгласно законодателството на Федерална Република Германия в Окръжен съд Рощок – Търговски регистър, под номер HRB 11370, със седалище и адрес на управление: 18184 Рогентин, Конрад-Цузе-Щрасе №1, г. [REDACTED], а на мястото на ЕВН България Топлофикация ЕАД встъпва EVN AG (ЕВН АГ) – Австрийско акционерно дружество, регистрирано в търговския регистър към Търговската палата на Виенер Нойщат под № FN 72000 h, със седалище: Мария Енцерсдорф и адрес на управление: А-2344 Мария Енцерсдорф, ЕВН плац, представлявано заедно от един член на Управителния съвет и един прокурист, [REDACTED] и то дотогава, докато бъде изработен нов договор за поддръжка между фирмите.

XIII. СЪОБЩЕНИЯ ЗА ЗЛОПОЛУКИ

Чл. 13. Ако подизпълнител или служител на Изпълнителя претърпи злополука отивайки към, респ. идвайки от мястото на извършваната работа (злополука на път към работното място), или пък на самото работно място в рамките на договорената работа, тогава Изпълнителят е длъжен да съобщи писмено за това, както и за всички други подробности към злополуката, на местното лице от Възложителя, отговарящо за безопасността. Това съобщение спрямо Възложителя не освобождава Изпълнителя на поръчката от съществуващите законни задължения за съобщения при злополука.

XIV. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ И ПОВЕРИТЕЛНОСТ

Чл.14.1. Изпълнителят и Възложителят се задължават взаимно да пазят поверителна цялата предоставена им делова и експлоатационна документация, като обръщат по-специално внимание на това, тази документация да не



може да се чете от трети лица.

Чл.14.2. Изпълнителят и Възложителят се задължават взаимно да не разгласяват нищо от цялата информация, станала им известна във връзка с дейността им при Възложителя, респ. Изпълнителя, независимо от това, дали в случая се касае за самите фирми - Възложителя, респ. Изпълнителя, или за техни делови партньори. Изключение в случая може да има само тогава, когато Възложителят, респ. Изпълнителят изрично и писмено са освободили преди това съответния друг партньор по договора от задължението му за поверителност.

XV. ЗАЩИТА НА ДАННИ

Чл. 15. Защитата на лични данни е уредена в Допълнително споразумение за обработване на лични данни към настоящия договор, което е неразделна част от договора.

XVI. ЗАПАЗЕНИ ПРАВА НА ТРЕТИ ЛИЦА

Чл.16.1. Изпълнителят отговаря и гарантира за това, че неговите доставки и услуги не съдържат права на трети лица, както и че използването им съгласно договора не нарушава патенти, авторски или други запазени права на трети лица. Изпълнителят при първо поискване ще освободи Възложителя от всички искания и претенции и ще защитава Възложителя срещу всякакви претенции, повдигнати поради нарушаването на подобни права от страна на трети лица.

Чл.16.2. Страните се задължават взаимно, да се информират незабавно и писмено тогава, когато срещу тях бъдат предявени претенции поради нарушаване на запазени права във връзка с доставки и услуги, които са предмет на настоящия договор.

Чл.16.3. В случай, че договорените доставки и/или услуги, или пък тяхното ползване, нарушават правата на трети лица, тогава Изпълнителят или ще осигури на Възложителя правото на необременено ползване, или пък на собствени разноски незабавно ще промени засегнатите доставки и/или услуги така, че засегнатите доставки и/или услуги да бъдат предоставени без нарушаване на някакви права. Други претенции и права на Възложителя остават незасегнати от това.

XVII. ОБЕЗПЕЧАВАНЕ НА КАЧЕСТВОТО

Чл. 17. Изпълнителят се задължава да подложи работите и услугите, които са предмет на настоящия договор, на строг качествен контрол съгласно ISO-стандарт 9001:2015.

XVIII. БЪЛГАРСКО ВРЕМЕ И ПОЧИВНИ/ПРАЗНИЧНИ ДНИ

Чл. 18. Доколкото това не е договорено друго, важи българското местно време, както и официалните български почивни/празнични дни.

XIX. ЛИЦА ЗА КОНТАКТ

Чл. 19.1. Отговорни лица за контакти за изпълнение на договореностите по този договор:

--

Чл. 19.2. Упълномощени лица:

--

Чл. 19.3. Нива в йерархията за осъществяване на поддръжка, като е предоставена възможност за ескалация от страна на Възложителя към по-високо ниво за контакт в йерархията, без одобрение от по-ниското ниво, осигуряващо поддръжката:

19.3.1. Служба за съобщения и запитвания за поддръжка/Hotline

--



XX. ЗАЛАГАНЕ НА ИЗХОДЕН КОД

Чл. 20. Изпълнителят се задължава, незабавно след подписването на договор с Възложителя, да изготви договор за залагането на изходния код на kVA5y и на всяка бъдеща програмна версия на kVA5y. Възложителят договаря на основа изготвения договор с предоставяща услуга фирма сигурното съхраняване на предоставения изходен код.

XXI. ГАРАНЦИЯ ЗА ДОБРО ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 21.1. При подписването на този Договор, Изпълнителят представя на Възложителя гаранция за изпълнение в размер на 1% (едно на сто) от стойността на Договора без ДДС, а именно 10 000 (словом десет хиляди) лева („Гаранцията за изпълнение“), която служи за обезпечаване на изпълнението на задълженията на Изпълнителя по Договора.

Чл. 21.2. В случай на изменение на Договора, извършено в съответствие с този Договор и приложимото право, Изпълнителят се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора, в срок до 7 (седем) дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

Чл. 21.3. Действията за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора могат да включват, по избор на Изпълнителя:

предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл. 21.4 от Договора.

Чл. 21.4. Изпълнителят предава на Възложителя оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на Възложителя, която трябва да отговаря на следните изисквания:

Чл. 21.4.1. да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция във форма, предварително съгласувана с Възложителя;

Чл. 21.4.2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора, като при необходимост, срокът на валидност на банковата гаранция се удължава или се издава нова.

Чл. 21.5. Банковите разходи по откриването и поддържането на Гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на Възложителя, при наличието на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.

Чл. 21.6. Възложителят освобождава Гаранцията за изпълнение в срок до 30 (тридесет) дни след приключване на изпълнението на Договора в пълен размер, ако липсват основания за задържането от страна на Възложителя на каквато и да е сума по нея.

Чл. 21.7. Освобождаването на Гаранцията за изпълнение се извършва чрез връщане на нейния оригинал на представител на Изпълнителя или упълномощено от него лице.

Чл. 21.8. Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към усвояване на гаранцията.

Чл. 21.9. Възложителят има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от Гаранцията за изпълнение, когато Изпълнителят не изпълни някое от неговите задължения по Договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на Изпълнителя, като усвои такава част от Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в Договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

Чл. 21.10. Възложителят има право да задържи Гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. ако Изпълнителят не започне работа по изпълнение на Договора за период по-дълъг от 10 (десет) дни след

Датата на влизане в сила и Възложителят развали Договора на това основание;

2. при пълно неизпълнение, в т.ч. когато Услугите не отговарят на изискванията на Възложителя, и разваляне на Договора от страна на Възложителя на това основание;

3. при прекратяване на дейността на Изпълнителя или при обявяването му в несъстоятелност.

Чл. 21.11. Във всеки случай на задържане на Гаранцията за изпълнение, Възложителят уведомява Изпълнителя за задържането и неговото основание. Задържането на Гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на Възложителя да търси обезщетение в по-голям размер.

Чл. 21.12. Когато Възложителят се е удовлетворил от Гаранцията за изпълнение и Договорът продължава да е в сила, Изпълнителят се задължава в срок до 7 (седем) дни да допълни Гаранцията за изпълнение, предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, така че във всеки момент от действието на Договора размерът на Гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с Чл. 21.1.

Чл. 21.13. Възложителят не дължи лихва за времето, през което средствата по Гаранцията за изпълнение са престояли при него законосъобразно.

XXII. НЕУСТОЙКИ

Чл. 22.1. При неспазване на който и да е срок за изпълнение, описан в договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка, в размер на 0,5% на ден, до 5% от стойността на заявката. Неустойката се прихваща от задължението към доставчика след изпращане на уведомително писмо (документ за неустойка с обезщетителен характер) от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Чл. 22.2. Плащането на неустойки не лишава изправната страна по договора от правото ѝ да търси обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи над размера на неустойката.

XXIII. СРОК НА ВАЛИДНОСТ НА ДОГОВОРА

Чл. 23. Договорът се сключва за срок от 5 години – от 30.10.2018 г. до 29.10.2023 г., като 3 години от тях са твърд срок за изпълнение на договора т.е. без право на прекратяване според чл. 24.3.

XXIV ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ КЛАУЗИ

Чл. 24.1. Страните ще полагат всички усилия да се споразумяват извънсъдебно относно евентуални различия в мненията относно и във връзка с настоящия договор за поддръжка на софтуера посредством преки, неформални и почтени преговори помежду си. В случай, че подобни различия не могат да бъдат уредени в рамките на 14 дни след започването на такива преговори, тогава различията следва да се ескалират към лицата за контакти, за да може в последствие за уреждане на конфликта да се водят преговори между съответните дружества -майки (т.е. Изпълнител и Възложител). В това отношение на дружествата – майки се отрежда централна роля при уреждането на конфликти. В случаите, когато въпреки тази ескалация няма да е възможно да се уредят конфликти, страните могат да използват обичайните съдебно –правни пътища.

Описание на приложенията и приоритет на прилагане

Чл. 24.2. За всички правни отношения важат изключително само законите на Република България.

Чл. 24.3. Този договор може да бъде прекратен само по взаимно писмено съгласие между страните.

Чл. 24.4. Всички приложения, посочени по-долу се включват в настоящия договор по подразбиране и представляват неделима част от него. Страните се споразумяват за следния приоритет на документи, които имат обвързваща сила в отношенията им по настоящия договор, като при противоречие между разпоредби на отделните документи се прилага разпоредбата на документа от по- горен ред:

1. Настоящият договор

2. Приложения, неразделна част от настоящия договор:

2.1. Приложение 1 – Програмно - лицензен каталог;

2.2. Протокол от договарянето от дата 08.10.2018 г.;

2.3. Технически изисквания за обособена позиция 2 от процедура на договаряне без предварителна покана за участие № 402-EP-18-CP-D-3, с предмет: „Закупуване на нови лицензи, осигуряване на софтуерна поддръжка, разработка на допълнителни функционалности или промяна на съществуващи, както и свързани с това услуги за консултации и обучения относно билинг софтуер kVASy, по обособени позиции“;

2.4. Окончателна оферта на Изпълнителя;

2.5. Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN – Издание Януари 2011 г.;

2.6. Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN – Издание Януари 2011 г.

Настоящият договор се изготви на български език и се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

ВЪЗЛОЖИ

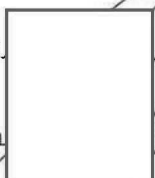


Симо Георгиев Симв
/Изпълнителен член на СД/

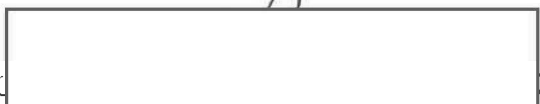
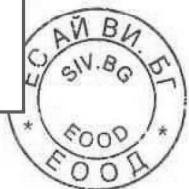


Рихард Майсен
/Председател на СД/

ИЗПЪЛНИТЕ



Матиас Хинц
/Управител/



Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN

Доколкото в договора не е посочено нещо друго, то валидни са следните общи условия на закупуване. Търговските условия на Изпълнителя, освен в случай, че не са изрично одобрени от Възложителя, няма да се прилагат, дори и те да не са изрично отхвърлени от Възложителя.

1. Всички договори както и изменения и допълнения към тях се сключват само в писмена форма. Всички устни споразумения между страните са недопустими, освен ако не са писмено потвърдени от Възложителя
2. Ако договорът се базира на предварителен разчет на разходите (предварителна оферта), изготвен от Изпълнителя и предоставен на Възложителя, то Изпълнителят ще се придържа към него, освен ако в предварителния разчет на разходите изрично не е посочено, че подлежи на промяна и е необвързващ.
3. Посочените в договора цени са твърди цени, не подлежат на промени, като доставките се извършват франко мястото на изпълнение, стоките опаковани, застраховани, разтоварени. Всички рискове преминават върху Възложителя едва след като стоката е доставена и приета от Възложителя. До този момент всички рискове са за сметка на Изпълнителя. За място на изпълнение се счита посоченият в договора адрес за доставка/изпълнение на услугата.
4. Приемането на дадена доставка/услуга се счита за извършено единствено в случай, че е потвърдено от Възложителя в писмена форма чрез подписване на съответния двустранен приемо-предавателен протокол (ППП).
5. Изпълнителят се задължава да гарантира и отговаря за това, че неговият персонал и подизпълнителите, които той наема, ще спазват законовите разпоредби относно опазване живота и здравето на работниците както и опазването на околната среда. Работещите имат правото на достъп единствено до посочените им от Възложителя участъци. Разпореденията на строителния и монтажния надзор на Възложителя са задължителни и трябва да бъдат спазвани. Изпълнителят изрично се задължава че ще спазва всички законови и подзаконови нормативни актове и ще упражнява контрол върху наетите от него или от неговите подизпълнители чуждестранни граждани съгласно съответното българско и европейско трудово законодателство. Преди започване на работата Изпълнителят трябва да докаже спазването на задълженията относно контрол чрез представянето на пълен комплект от съответните документи(разрешително за пребиваване, разрешително за работа, и др.) без изрична покана от страна на Възложителя, а също и да гарантира, че Възложителят и/или негови служби и сътрудници няма да носят отговорност за неспазване на тези задължения, както и породени от това щети и искиове.
6. Изпълнителят се ангажира със задължението за всеобхватно координиране и сътрудничество със всички работещи на обекта. Изпълнителят се задължава да спазва всички нормативни актове регулиращи правата и задълженията на служителите, които включват, но не се ограничават само до Кодекс на труда, Закон за здравословни и безопасни условия на труд, Закон за устройство на територията, и по възможно най-добросъвестен начин да подкрепя дружествата от групата EVN като Възложители на строителните работи както и отговорните лица (координатори, ръководители-проект) при изпълнението на задълженията им. Целта е да бъде гарантирано реализирането на принципите за предотвратяване на опасности като се спазват всички указания на съответните служби за трудова медицина. Изпълнителят е длъжен да гарантира, че Възложителят и/или негови служби и сътрудници няма да носят отговорност за възникналите вследствие на неспазване на тези задължения щети и искиове.
7. Изпълнителят гарантира за безупречното, съгласно договореностите, изпълнение на съответната доставка/услуга. Относно гаранция на стоката/услугата важат валидните законови разпоредби, освен в случай че в договора не е договорено нещо друго. Правото на претенция за гаранционен случай важи и за всички дефекти, настъпили в рамките на договорения гаранционен срок. Доказването на безупречното съгласно договора изпълнение е задължение на Изпълнителя. В случай, че във връзка с отстраняването на дефекти възникнат разходи по демонтаж и монтаж, както и други допълнителни разходи, то те са за сметка на Изпълнителя.
8. Изпълнителят отговаря за всички вреди в резултат на действията или бездействието на Изпълнителя, неговия персонал, неговите подизпълнители или други помощни единици, в процеса на или по повод на изпълнение на доставката/услугата, както и за вреди, които са предизвикани от използваните от него материали или части от тези материали. Изпълнителят отговаря също за всички предадени му за монтаж или съхраняване от Възложителя или от други предприятия материали, строителни елементи или други предмети. При всички случаи Изпълнителят трябва да докаже, че той, неговият персонал, неговите подизпълнители или други помощни единици нямат вина. Това важи и за вреди възникнали вследствие на непредпазливост или неполагане на грижа на добър търговец. Изпълнителят се задължава, че всички искиове или претенции от страна на работници или трети лица, касаещи вреди, възникнали във връзка с изпълнение на договора да бъдат отправяни към Изпълнителя и гарантира, че Възложителят няма да носи отговорност. Изпълнителят се задължава за своя сметка да сключи съответната застраховка обща гражданска отговорност, която да покрива всички произтичащи от законовите разпоредби и от договора рискове при поемане на отговорност. Застрахователната защита трябва да покрива и отговорността за щети към трети лица на всички подизпълнители и наети от изпълнителя лица при изпълнението на договора.
9. Фактурите трябва се изпращат на посочения в договора/заявката за тази цел адрес в един оригинален екземпляр и с задължително вписан номер на договора и/или заявката. Фактурите трябва да отговарят на актуалните данъчни изисквания, като особено важно е задължителното посочване на идентификационен номер по ДДС, както на Възложителя, така и на Изпълнителя, а така също отделно изписване на стойността на ДДС. Фактури, които не отговарят на тези условия, не са основание за дължимо плащане и Възложителят си запазва правото да ги върне обратно до Изпълнителя за корекция. Срокът на плащане започва да тече от постъпването на фактурите и на всички прилежащи към доставката/услугата документи при посочения в договора получател на стоката/услугата, при условие че е налице регламентираното съгласно договора приемане на доставката/услугата посредством двустранно подписан PPP.
10. В случай че изрично не е договорено нещо друго, то при частични доставки или при частично изпълнение на услугите е допустимо издаването на една обща фактура след цялостното изпълнение на договора. Плащанията се извършват не по-късно от посочения в договора/заявката срок. Плащания, които са извършени в рамките на този срок се считат като навреме извършени, относно договорени



отстъпки, и не предизвикват последици от забава заради неспазване на срока за плащане. При просрочване на плащането от страна на Възложителя се прилага законовата лихва за забава при плащането съгласно чл. 86 от ЗЗД. Освен законовата лихва за забава Възложителят не дължи заплащане на други обезщетения и неустойки, освен в случай на доказано умишлено виновно поведение.

11. В случай на цесия, Изпълнителят е длъжен да уведоми писмено (не по факс или e-mail). Възложителя за сключени договори за цесия. В случай на цесия Възложителят има право да начисли и задържи такса за обработка и поддържане в размер на 1% от прехвърленото вземане.
12. Право на задържане в полза на Изпълнителя не се допуска освен ако не е изрично законово уредено. Възложителят има право да прихваща собствени вземания както и вземания, които Изпълнителят дължи на предприятия от концерна на Възложителя, с вземания, които се дължат към Изпълнителя.
13. Изпълнителят се задължава да пази като поверителна цялата информация и предоставената му документация (образци, чертежи, скици, данни в електронен вид, изчисления и др. подобни), станала му известна във връзка с процедурата, да я съхранява по надлежен начин, да я използва единствено във връзка с изпълнението на договора и да не я прави достъпни за трети лица, дотогава докато тя не стане публично известна или достъпна. При приемане на доставката/услугата предоставените му от Възложителя документи следва да бъдат върнати обратно в оригинал без да се правят копия от тях. На Изпълнителя може да се разреши само след изрично писмено съгласие от страна на Възложителя да публикува данни, свързани с проекта, или да назове името на Възложителя като негов клиент. В случай на неспазване на горе посочените задължения изпълнителят се задължава да заплати глоба в размер на 25.000 Евро. Възложителят има право при неспазване на тези задължения да претендира и други обезщетения за вреди.
14. Изпълнителят гарантира, че доставките/услугите отговарят на най-новите технически постижения. Изпълнителят носи отговорност за всички възникнали щети, най-вече по не единствено, свързани с IT-системи и/или данни на Възложителя, когато те не са на разположение, не са опазени в тайна или са изгубили целостта си.
15. Изпълнителят отговаря и гарантира, че чрез доставката/услугата няма да се нарушат правата на трети лица върху обекти на интелектуалната или индустриалната собственост. Възложителят не носи отговорност при възникнали евентуални претенции на трети лица в тази връзка и всички искове ще бъдат насочени към Изпълнителя.
16. Изпълнителят категорично се съгласява, че при изпълнение на този договор ще спазва Закона за защита на личните данни и подзаконовите нормативни актове и че всички данни, станали му известни във връзка с този договор при необходимост могат да се предоставят на трети лица (като проектантски фирми, собственици на съоръжения, застрахователи и др. но не и на конкуренти) само при спазване на тези изисквания. Изпълнителят носи отговорност за това, че както неговите работници така и тези, които предоставят услуга, ще спазват разпоредбите на настоящите Общи условия на закупуване и законовите изисквания. Те трябва изрично да знаят, че нарушаването на изискването за полагане на необходимата грижа и за пазене в тайна може да доведе до претенции за обезщетение както и подвеждане под административно-наказателна отговорност.
17. Възложителят, има право едностранно да прекрати договора без предизвестие в случай, че срещу Изпълнителя е открито производство по обявяване в несъстоятелност или е обявен в несъстоятелност, както и когато върху имуществото му е наложен заповед или възбрана за погасяване на дълг. При оттеглянето си от договора Възложителят трябва да покрие разходите за извършените до момента доставки/услуги от Изпълнителя в случай, че Възложителят ще може да ги използва по предназначението им отбелязано в договора. В никакъв случай той не дължи като заплащане повече от това което е изпълнено.
18. Възложителят има право да прехвърли договорното отношение с всичките права и задължения на друго предприятие от EVN концерна. Изпълнителят няма право, освен в случай на предварително писмено съгласие от Възложителя, да прехвърля договора както цяло така и частично на трети лица и/или да ангажира подизпълнители.
19. Всички спорове възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на договора ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешение от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на Възложителя. В сила е материалното право на страната по съдебна регистрация на Възложителя, като се изключва прилагането на Конвенцията на ООН за договорите за международни продажби на стоки и нормите на международното частно право. Езикът на договора е официалният език на страната по съдебна регистрация на Възложителя.
20. Ако някои разпоредби от тези Общи условия на закупуването са или станат изцяло или отчасти недействителни или неосъществими, то това няма да засегне валидността на останалите разпоредби. На мястото на недействителните или неосъществими разпоредби страните се споразумяват за уреждане на взаимоотношенията по такъв начин, който е възможно най-близък до онова, което страните, са целили чрез станалата недействителна или неосъществима разпоредба от сключеното споразумение.



Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN

Изпълнителят декларира, че е запознат със съдържанието на по-долу посочените клаузи за социална отговорност, които са в сила също и за дружествата от групата EVN, и ще спазва същите при извършването на доставки/услуги. Възложителят е в правото си по всяко време да проверява спазването на това задължение. В случай на нарушение Възложителят има право да изиска преговаряне с цел възстановяване на договорното състояние. Ако в рамките на един месец Изпълнителят не изпълни това изискване или ако установеният недостатък не бъде премахнат или отстранен в рамките на определения или двустранно между страните съгласуван срок, Възложителят е в правото си незабавно да прекрати договора. Същото важи и в случай, че Изпълнителят отказва или възпрепятства провеждането на такива проверки. Освен това Изпълнителят се задължава да обвърже с изпълнението на следните основни положения и принципи своите доставчици, както и подизпълнители

1. Спазване на човешките права. От нашите Изпълнители и техните подизпълнители се очаква те да признават Всеобщата Харта за правата на човека на ООН, както и да гарантират, че те по никакъв начин не са замесени в нарушения на човешките права.
2. Липса на детски и принудителен труд. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители при производството на продуктите си и при извършване на услугите си се задължават да не използват или допускат детски, принудителен или друг недобровolen труд съгл. Конвенциите на Международната Организация на Труда (ILO).
3. Липса на дискриминация или тормоз на работното място. Към всеки сътрудник следва да бъде подхождано с респект и достойнство. Нито един сътрудник не трябва да бъде физически, психически, сексуално или словесно тормозен, дискриминиран или да бъде злоупотребявано с него поради неговата полова принадлежност, раса, религия, възраст, произход, увреждане, сексуална или политическа ориентация, мироглед.
4. Безопасни и здравословни условия на труд на работното място. Трябва да се гарантира, че нашите Изпълнители и техните подизпълнители гарантират на сътрудниците си безопасни и здравословни условия на труд, като спазват прилаганите за това закони и правилници. Трябва да се предостави свободен достъп до питейна вода, санитарни помещения, съответната пожарна защита, осветление, вентилация и ако е необходимо - подходящите лични предпазни средства. Сътрудниците се обучават да използват коректно личните предпазни средства и да познават общите разпоредби за сигурност.
5. Трудово- и социално правни разпоредби. При изпълнение на поръчки нашите Изпълнители и техните подизпълнители са задължени да спазват валидните за съответната страна на изпълнение трудово- и социално правни разпоредби.
6. Прозрачност на работното време и възнаграждението. Работното време трябва да бъде в съответствие с приложимите закони. Сътрудниците на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат трудови договори, в които да е фиксирано работното време и възнаграждението.
7. Защита на околната среда. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители в рамките на тяхната предприемаческа дейност да спазват приложимите закони, подзаконовни нормативни актове и правилници за опазване на околната среда и при предоставяне на услуги/ доставки съответно да преценяват икономическите, екологичните и социалните аспекти и по този начин да вземат предвид принципите на устойчивото развитие.
8. Намаляване на използването на ресурси, отделяне на отпадъци и емисии. Постоянното подобряване на ефективното използване на ресурсите е важна съставна част на управлението и фирменото ръководство. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да минимизират отделянето на отпадъци от всякакъв вид, както и отделяне на всички емисии във въздуха, водата или почвата.
9. Високи етични стандарти. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители да демонстрират високи стандарти на фирмена етика, да спазват съответните национални закони (особено трудовоправните и картелните разпоредби, както и разпоредбите за защита на конкуренцията и правата на потребителите) и по никакъв начин да не се въвлечат или да участват в корупционни схеми, лъжа или изнудване.
10. Прозрачни бизнес отношения. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители не трябва нито да предлагат нито да изискват, нито да гарантират, нито да приемат подаръци, плащания или други предимства от подобен род или облаги, които може да са предназначени да подтикнат дадено лице да наруши задълженията си.
11. Право за провеждане на събрания и стачки. Работниците и служителите на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат възможност в рамките на законовите разпоредби на страната, в която те работят, да участват в събрания и стачки, без да се страхуват от последствия.



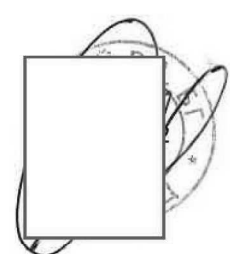
Приложение 1 към договор №4600004838

Програмно - лицензен каталог

III. Lizenzen / Лицензи						
Produkt / продукт (S - Standard; I - Individualentwicklung / индивидуална разработка)				gültig ab/ важи от	AE	Lizenzgebühr pro Jahr/ Лицензна такса за 1 год.
№	Name	Име	S/I			BGN (netto)
20100	kVAsy Basis	kVAsy база	S	01.06.2008 г.	40.000	201.25
20110	Berichtsmanager - Standard	Мениджър отчети - стандарт	S	01.06.2008 г.	40.000	0.00
20111	Berichtsmanager - Komfort	Мениджър отчети - комфорт	S	01.06.2008 г.	40.000	37.26
20112	Template Builder	Template Builder	S	01.06.2008 г.	40.000	0.00
20113	Template-Builder Entwicklung	Разработка на Template Builder	S	01.06.2008 г.	40.000	0.00
20200	Verbrauchsabrechnung	Фактуриране на потреблението	S	01.06.2008 г.	40.000	3808.80
20201	Fomeditor	Редактор формули	S	01.06.2008 г.	40.000	395.06
20518	EDM - Schnittstelle für Energieversorger	Интерфейс EDM за енергоснабдители	S	01.07.2009 г.	40.000	0.00
20392	OP-Schnittstelle - Import aus externen Systemen	Интерфейс ОЗ - импорт от външни системи	S	01.03.2009 г.	40.000	790.08
20204	Sondervertragsabrechnung	Фактуриране на специални договори	S	01.06.2008 г.	40.000	2593.88
20205	Mobile Datenerfassung	Мобилно въвеждане на данни	S	01.06.2008 г.	40.000	0.00
20206	Bündel-und Kettenkunden	Сборни и верижни клиенти	S	01.06.2008 г.	40.000	536.66
20207	Mobiler Tumustauschwechsel	Мобилна периодична подмяна	S	01.03.2009 г.	40.000	0.00
20410	Kampagnenmanagement	Управление на кампании	S	01.10.2012 г.	40.000	563.49
20632	Schnittstelle autom. Zaehlerbewegungen	Интерфейс автоматично движение на броячи	S	01.10.2012 г.	40.000	593.30
20214	Verbrauchskontrolle/ Verbrauchsschätzung	Контрол / прогноза на потреблението	S	01.06.2008 г.	40.000	1058.42
20218	Netztopologie	Мрежова топология	S	01.06.2008 г.	40.000	0.00
20221	Kassenbuch	Касова книга	S	01.06.2008 г.	40.000	104.34
20223	Horizontale Nutzerverwaltung	Хориз. администриране на потребители	S	01.06.2008 г.	40.000	439.77
20228	Zeitreihenarithmetik	Аритметика на времеви поредици	S	01.06.2008 г.	40.000	253.44
20238	kVAsy Erweitertes Schätzverfahren	Допълн. методи на оценка / на прогноза в kVAsy	S	01.06.2008 г.	40.000	14.92
20241	kVAsy - Berechnung der Dienstenergie (Bulgarien)	Изчисляване на служебна енергия (Б-я) в kVAsy	S	01.06.2008 г.	40.000	0.00
20300	Hauptbuch	Главна книга	S	01.06.2008 г.	40.000	178.88
20305	Verzinsung von Sachkonten	Олихвяване на основни сметки	S	01.06.2008 г.	40.000	29.83
20306	Einzelwertberichtigung	Корекция на единични стойности	S	01.06.2008 г.	40.000	59.63
20320	Debitorenbuchhaltung	Дебитно счетоводство	S	01.06.2008 г.	40.000	238.51
20322	Ratenzahlung	Разсрочено плащане	S	01.06.2008 г.	40.000	71.56
20324	Sperverwaltung	Управление на прекъсванията	S	01.06.2008 г.	40.000	0.00
20325	Erweitertes Forderungsmanagement	Разширено управление на вземания	S	01.06.2008 г.	40.000	44.71
20328	Säumnis	Просрочия	S	01.06.2008 г.	40.000	44.71
20350	Auftragsmanagement	Управление на поръчки	S	01.06.2008 г.	40.000	341.37
20354	Arbeitszeiterfassung	Въвеждане на работни времена	S	01.06.2008 г.	40.000	298.15

Produkt / продукт (S - Standard; I - Individualentwicklung / индивидуална разработка)				gültig ab/ важи от	AE	Lizenzgebühr pro Jahr/ Лицензна такса за 1 год.
№	Name	Име	S/I			BGN (netto)
20360	Projektüberwachung	Надзор върху проекти	S	01.08.2008 г.	40.000	223.61
20382	kVAsy - Zahlungen über Provider	kVAsy - Плащания чрез провайдер	S	01.06.2008 г.	40.000	104.34
20383	kVAsy - Cashpoint (Zahlungserfassung)	kVAsy - Cashpoint (въвеждане на плащания)	S	01.06.2008 г.	40.000	238.51
20387	Einlesen von Vbst. - Parametern	Импортиране на параметри на МП	S	01.03.2011 г.	40.000	0.00
20396	kVAsy - Vollstreckungsverfahren	kVAsy - Съдебно-изпълнителни производства	I	01.07.2010 г.	40.000	5523.42
20400	CRMBasis Edition	CRMBasis Edition	S	01.06.2008 г.	40.000	670.63
20405	kVAsy Vorgangsmanagement	kVAsy - Управление на операции	S	01.06.2008 г.	40.000	422.77
20406	kVAsy Filemanagement	kVAsy - Управление на файлове	S	01.06.2008 г.	40.000	128.20
20407	kVAsy Doublettenprüfung	kVAsy - Проверка за наличие на дублирания	S	01.06.2008 г.	40.000	111.60
20440	Process Builder	Process Builder	S	01.06.2008 г.	40.000	290.70
20450	Zählermanagement	Управление на измервателни уреди	S	01.06.2008 г.	40.000	0.00
20451	Messplatz	Място на измерване	S	01.06.2008 г.	40.000	0.00
20453	kVAsy - Schnellerfassung von Zählerständen	kVAsy - Бързо въвеждане на показания	S	01.06.2008 г.	40.000	0.00
20480	Vertragsmanagement	Управление на договори	S	01.06.2008 г.	40.000	2182.41
20490	Information Layer	Информационни нива	S	01.06.2008 г.	40.000	59.63
20491	Information Layer Auftragsmanagement	Информационни нива - Управление на поръчки	S	01.06.2008 г.	40.000	29.83
20492	Information Layer Debitorenbuchhaltung	Информационни нива - Дебитно счетоводство	S	01.06.2008 г.	40.000	29.83
20493	Information Layer Zählermanagement	Информационни нива - Управление на изм. уреди	S	01.06.2008 г.	40.000	29.83
20494	Information Layer Verbrauchsabrechnung	Информационни нива - Фактуриране на потребл.	S	01.06.2008 г.	40.000	29.83
20508	Schnittstelle SAP/R3	Интерфейс SAP/R3	S	01.06.2008 г.	40.000	0.00
20521	kVAsy - MDU Schnittstelle	kVAsy - Интерфейс Фирми за изм. обслужване /	S	01.03.2009 г.	40.000	0.00
20532	XML-Dataoutput	XML-Dataoutput	S	01.06.2008 г.	40.000	512.82
20572	Preview LaserSoft	Preview LaserSoft	S	01.06.2008 г.	40.000	35.77
20592	kVAsy - SAP - Schnittstelle Bulgarien (V4)	kVAsy - SAP-интерфейс България (V4)	S	01.06.2008 г.	40.000	0.00
20596	Schnittstelle EVN BG Finanzamt	Интерфейс EVN БГ Данъчна служба	I	01.06.2008 г.	40.000	7.45
20597	kVAsy Schnittstelle ajour ext. HB (EVN)	kVAsy Интерфейс ajour ext. HB (EVN)	S	01.06.2008 г.	40.000	171.43
20598	kVAsy - Zahlwesen-API für externe Programme	kVAsy - Плащания - API за външни програми	I	01.06.2008 г.	40.000	7.45
20276	Kostenverteilrechnung Bulgarien	kVAsy - Изчисляване и фактуриране на топлинна енергия	I	01.01.2013 г.	60.000	762444.57

785953.05



ЕВН България Топлофикация ЕАД
ул. Христо Г. Данов № 37 BG- 4000 Пловдив

ЕС АЙ ВИ.БГ ЕООД- ВАРНА

НИКОЛА ВАПЦАРОВ ЗГет.5-12
BG-9000 ВАРНА

Допълнително споразумение към договор с необвързваща стойност

Номер / Дата
4600004838 / 30.10.2018

Лице за контакт Специализиран отдел:
Информация и телекомуникация

Лице за контакт Снабдяване:

Данни доставчик

Номер доставчик:
12849

Номер оферта:
Преговори от 08.10.2018 г.

На основание на:
Чл. 112, ал. 1 от ЗОП и Решение
№402-EP-18-СІ-Д-З/Р1 от 30.08.2018

Лице за контакт:

Общи данни

Условия на плащане:

в рамките на 45 дни

Адрес за получаване на фактура:

ЕВН България Топлофикация ЕАД
ул. Христо Г. Данов №37
гр. Пловдив

Място на изпълнение:

ЕВН България
Топлофикация ЕАД
BG-4004 Пловдив

Срок на договора:

30.10.2018 - 29.10.2023

Предмет на договора:

Закупуване на нови лицензи и поддръжка на билинг софтуер kVAsy

Необвързваща стойност в BGN без ДДС

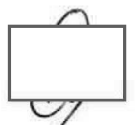
1.000.000,00

ЕВН България Топлофикация ЕАД

Страница 1 от 10

ЕВН България Топлофикация ЕАД
ул. Христо Г. Данов № 37
BG- 4000 Пловдив
Tel: + 359 7001 7898
Fax: + 359 32 901 340
e-mail: info@evn.bg
www.evn.bg

Дружеството е вписано в Търговския
регистър на агенцията по вписвания
ЕИК № 115016602
ДДС № BG115016602



ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМИЕНИЕ ЗА ОБРАБОТВАНЕ НА ЛИЧНИ ДАННИ от 30.10.2018
към Договор № 4600004838
сключено на основание чл. 116, ал. 1, т. 5 от ЗОП

Това Споразумение за обработване на лични данни (Споразумението) е неразделна част от договор за Закупуване на нови лицензи и поддръжка на билинг софтуер kVASy (Основния договор), сключен между (i) ЕВН България Топлофикация ЕАД (Възложител) и (ii) Ес Ай Ви.БГ (Изпълнител).

Понятията, използвани в това Споразумение ще имат значението, посочено по-долу. Понятията, изписани с главни букви, които не са дефинирани в това Споразумение, ще имат значението, определено в Основния договор. Условиата на Основния договор остават в сила и са обвързващи за Страните, освен ако в настоящото Споразумение не е уговорено друго.

С оглед на взаимните задължения, посочени в настоящото Споразумение, Страните се съгласяват, че условията, посочени по-долу, се добавят като приложение към Основния договор. С изключение на случаите, когато контекстът изисква друго, препратките в настоящото Споразумение към Основния договор са към Основния договор, така както е изменен и допълнен с това Споразумение.

1. Определения

1.1. В това Споразумение, следните понятия ще имат значението, посочено по-долу:

- 1.1.1. „Лични данни на Възложителя“ означава всякакви Лични данни, обработвани от Изпълнителя от името на Възложителя, по силата или във връзка с Основния договор;
- 1.1.2. „Обработващ лични данни“ означава Изпълнителя или негов Подизпълнител;
- 1.1.3. „Подизпълнител“ означава всяко лице (с изключение на Изпълнителя или негови служители), на което Изпълнителят е възложил Обработване на Лични данни на Възложителя по силата на Основания Договор;
- 1.1.4. „Приложимо законодателство“ означава (а) Законодателството на Европейския съюз (ЕС) или на съответната Държава – членка, доколкото Страните са задължени да се съобразяват с него; и (б) всеки друг приложим закон за защита на личните данни, доколкото Страните са задължени да се съобразяват с този друг закон;
- 1.1.5. „Регламент“ означава Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на директива 95/46/ЕО;
- 1.1.6. „Услуги“ означава услугите, които ще се предоставят или други действия, които ще се извършват от Изпълнителя по силата на Основния договор;

1.2. Понятията „Комисия“, „Администратор“, „Субект на данните“, „Държава – членка“, „Лични данни“, „Нарушение на сигурността на личните данни“, „Обработване“ и „Надзорен орган“ ще имат същото значение като това в Регламента.

2. Обработване на Лични данни на Възложителя

2.1. Изпълнителят се задължава:

- 2.1.1. при Обработване на Лични данни на Възложителя да спазва Приложимото законодателство;
- 2.1.2. да Обработва Лични данни на Възложителя само на основание изрично възлагане от последния, освен когато Обработването се изисква съгласно Приложимото законодателство, което Изпълнителят е длъжен да спазва, в този случай, Изпълнителят се задължава да уведоми Възложителя за това негово законово задължение, преди да пристъпи към Обработване на Личните данни;
- 2.1.3. да обработва и да укаже на своите Подизпълнители, че следва да обработват Личните данни на Възложителя само за целите на предоставяне на Услугите по Основния договор;

2.2. В Анекс 1 към настоящото Споразумение се съдържа определена информация относно Обработването на Личните данни на Възложителя, която се изисква от член 28, параграф 3 от Регламента (и евентуално еквивалентни



изисквания на други Закони за защита на данните). Възложителят има право да променя Анекс 1, ако прецени, че това е нужно за изпълнение на законовите изисквания, посочени в тази разпоредба, за което Възложителя уведомява писмено Изпълнителя.

3. Персонал на Изпълнителя

Изпълнителят се задължава да предприеме разумни мерки, така че да гарантира надеждността на всеки свой служител, упълномощено лице или друго лице, което може да има достъп до Личните данни на Възложителя, като гарантира, че достъпът е строго ограничен до тези лица, които действително трябва да имат достъп до Личните данни на Възложителя за целите на изпълнението на Основния договор. Изпълнителят гарантира, че тези лица ще изпълняват изискванията на Приложимото законодателство в контекста на задълженията им по Обработване на Лични данни и всички тези лица ще са задължени да пазят в тайна Личните данни по силата на сключен между тях и Изпълнителя договор или на вътрешна инструкция на Изпълнителя.

4. Сигурност

4.1. Като се вземат предвид състоянието на техниката, разходите за изпълнение и естеството, обхвата, контекста и целите на Обработването, както и възможният риск за правата и свободите на физическите лица, Изпълнителят се задължава да приложи подходящи технически и организационни мерки, с цел осигуряване на ниво на сигурност, съответстващо на този риск, включително, когато е целесъобразно – мерките, посочени в член 32, параграф 1 от Регламента и в Приложимото законодателство.

4.2. При преценката какви мерки да се вземат, Изпълнителят взема предвид по-специално рисковете, които произтичат от Обработването и най-вече последиците, които могат да произтекат при Нарушение на сигурността на личните данни.

5. Подизпълнители

5.1. Изпълнителят има право да използва Подизпълнители, при стриктно спазване на този член 5 и разпоредбите на Основния договор.

5.2. Изпълнителят може да продължи да използва същите Подизпълнители, които вече използва към датата на сключване на това Споразумение, при условие, че са изпълнени задълженията по член 5.4 от това Споразумение.

5.3. Изпълнителят може да използва нов Подизпълнител по реда определен в Закона за обществените поръчки (ЗОП), а в случай на договори, които не са предмет на обществена поръчка, изпълнителят се задължава предварително да уведоми писмено Възложителя, ако възнамерява да използва нов Подизпълнител, като посочи подробно какво точно Обработване ще се извършва от Подизпълнителя. В срок до 10 дни от получаване на уведомлението, Възложителят има право мотивирано да възрази срещу това намерение на Изпълнителя, в този случай Изпълнителят няма право да използва предложения Подизпълнител, докато не бъдат предприети разумни мерки, насочени към отстраняване на причините, мотивирали възраженията на Възложителя и Възложителят писмено не уведоми Изпълнителя, че е удовлетворен от взетите мерки.

5.4. По отношение на всеки Подизпълнител, Изпълнителят се задължава:

5.4.1. да извърши надлежна проверка, с цел да се гарантира, че Подизпълнителят е в състояние да осигури нивото на защита на личните данни, което се изисква от Приложимото законодателство. Проверката следва да се извърши преди Подизпълнителят за първи път да Обработи Личните данни на Възложителя.

5.4.2. да гарантира, че отношенията между него от една страна и Подизпълнителя от друга са уредени от писмен договор, който включва условия, осигуряващи най-малко същото ниво на защита на Личните данни на Възложителя, като това, осигурено от това Споразумение и че този договор, сключен между Изпълнителя и Подизпълнителя отговаря на изискванията на член 28, параграф 3 от Регламента.

5.4.3. при поискване да предостави на Възложителя копие от договорите с Подизпълнители по член 5.4.2. Ако договорите съдържат информация, представляваща търговска тайна, Изпълнителят може да я заличи, в случай, че тя не се отнася до Обработването на Лични данни.

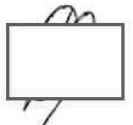
5.5. Изпълнителят се задължава да осигури от всеки Подизпълнител да изпълнява задълженията по член 2.1, 3, 4, 6.1, 7.2, 8, 9 и 10.1, все едно че Подизпълнителят е страна по това Споразумение, вместо Изпълнителя.

6. Права на Субектите на данни

6.1. Като се вземе предвид вида на Обработване, Изпълнителят се задължава да подпомага Възложителя, чрез прилагане на подходящи технически и организационни мерки, доколкото това е възможно, за изпълнение на задълженията на Възложителя за отговор на искания от страна на Субектите на данни, упражняващи правата си съгласно Приложимото законодателство.

6.2. Изпълнителят се задължава:

6.2.1. своевременно да уведомява писмено Възложителя, ако той или негов Подизпълнител получи искане от



Субект на данни, упражняващ правата си съгласно Приложимото законодателство, засягащо Личните данни на Възложителя;

6.2.2. да гарантира, че той или негов Подизпълнител няма да отговори на това искане, преди да получи писмени инструкции от страна на Възложителя;

7. Нарушение на сигурността на личните данни

7.1. Изпълнителят се задължава незабавно да уведоми Възложителя, в случай че той или негов Подизпълнител установи Нарушение на сигурността на личните данни, засягащо Личните данни на Възложителя, като предостави на Възложителя достатъчно информация, така че Възложителят да може да изпълни задълженията си да информира Субектите на лични данни за Нарушението на сигурността на личните данни, така както се изисква от Приложимото законодателство.

7.2. Изпълнителят се задължава да си сътрудничи с Възложителя и да предприема всички разумни действия, за които е инструктиран от Възложителя, с цел подпомагане на разследването и отстраняване или смекчаване на всяко Нарушение на сигурността на личните данни.

8. Оценка на въздействието върху защитата на данните и предварителни консултации Изпълнителят се задължава да съдейства на Възложителя, в случай на всякакви оценки на въздействието върху защитата на данните и предварителни консултации с Надзорни органи или други компетентни органи за защита на личните данни, които Възложителят счита, че се изискват по силата на член 35 или член 36 от Регламента или други еквивалентни разпоредби на друг Закон за защита на личните данни.

9. Заличаване или връщане на Личните данни на Възложителя

9.1. При спазване на разпоредбите на член 9.2 и 9.3 по-долу, Изпълнителят и всеки негов Подизпълнител се задължават незабавно и във всеки случай не по-късно от 30 (тридесет) дни, считано от датата на прекратяване на предоставяне на всяка една от Услугите, изискваща Обработване на Лични данни на Възложителя ("Дата на прекратяване"), да заличат и осигурят заличаването на всички Лични данни на Възложителя.

9.2. Изпълнителят и/или неговите Подизпълнители могат да запазят Личните данни на Възложителя, в обем, в който това се изисква от Приложимото законодателство и само за такъв срок, който се изисква от Приложимото законодателство, но при всички случаи при условие, че Изпълнителят и неговите Подизпълнители гарантират поверителността на всички такива Лични данни на Възложителя и също така гарантират, че тези Лични данни се обработват само при необходимост за целите, посочени в Приложимото законодателство, което налага тяхното съхранение и за никаква друга цел.

9.3. Изпълнителят се задължава да предостави на Възложителя писмена декларация, в която да заяви, че той и неговите Подизпълнители са изпълнили всички свои задължения по този член 9 в срок до 45 (четиридесет и пет) дни, считано от Датата на прекратяване.

10. Право на проверка

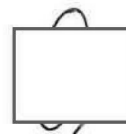
10.1. При спазване на разпоредбите на член 10.2 и член 10.3 по-долу, при искане от страна на Възложителя, Изпълнителя се задължава да предостави всякаква информация, необходима за доказване на спазването на задълженията му по това Споразумение, в допълнение Изпълнителят се задължава да съдейства на Възложителя да извършва проверки включително и на място от Възложителя или от упълномощен от Възложителя проверяващ във връзка с Обработването на Личните данни на Възложителя.

10.2. Правото за изискване на информация и извършване на проверки възниква за Възложителя само по отношение на Личните данни, които е предоставил на Изпълнителя и се прилага наред с всякакви други права за получаване на информация и за извършване на проверки по Главния договор или съгласно Приложимото законодателство, включително и член 28, параграф 3, б. „з“ от Регламента.

10.3. При извършване на проверка по член 10.1, Възложителят се задължава да уведоми предварително Изпълнителя в разумен срок и да положи всички разумни усилия за избягване (или, ако това е невъзможно, за свеждане до минимум) на всякакви вреди за Изпълнителя, негови помещения служители и оборудване, които се намират в помещенията, в които се извършва проверката или пък смущения в нормалния ход на работата на Изпълнителя. Изпълнителят се задължава да предостави на упълномощени от Възложителя лица достъп до помещенията, в които се извършва Обработването на Лични данни за целите на проверката. Изпълнителят има право да откаже достъп до помещенията си в следните случаи:

10.3.1. на лице, което не представи надлежно пълномощно от Възложителя и документ за самоличност;

10.3.2. извън обичайното работно време, освен ако проверката трябва да се извършат спешно и Възложителят е уведомил Изпълнителя за това.



11. Общи разпоредби

Приложимо право и разрешаване на спорове

11.1. Страните се съгласяват, че спорове, възникнали по повод и във връзка на това Споразумение, включително спорове относно неговото съществуване, валидност или прекратяване или последствията от неговата недействителност се разрешават по начина, посочен в Основния договор. По отношение на това Споразумение и всякакви извъндоговорни или други задължения, произтичащи от или във връзка с него се прилага законодателството на държавата, посочено в Основания договор.

Приоритет

11.1. Това Споразумение не следва да се тълкува, като ограничаващо задълженията на Изпълнителя във връзка с защитата на Личните данни по Основния договор или като разрешаващо на Изпълнителя да Обработва (или разрешава Обработването) на Лични данни по начин, който е забранен от Основния договор.

11.2. В случай на несъответствие между разпоредбите на това Споразумение и всички други споразумения между Страните, третиращи въпросите, предмет на това Споразумение, включително и Основния договор и включително (освен когато изрично е договорено друго в писмена форма) споразумения, сключени или за които се предполага, че ще бъдат сключени след датата на настоящото Споразумение, предимство разпоредбите на това Споразумение.

Промени в Приложимото законодателство.

11.1. Възложителят има право с предизвестие най-малко от тридесет (30) дни писмено да предложи на Изпълнителя изменения и допълнения на това Споразумение, които Възложителят счита за необходими, за да се съобрази с изискванията на Приложимото законодателство.

11.2. В случай, че Възложителят отправи предизвестие по член 11.4, Изпълнителят се задължава да съдейства и да осигури съдействието на всички негови Подизпълнители, така че направените изменения и допълнения да бъдат имплементирани в договорите по член 5.4.

11.3. В случай, че Възложителят отправи предизвестие по член 11.4, Страните незабавно ще започнат преговори, насочени към постигане на съгласие относно приемането на предложените от Възложителя изменения и допълнения.

Разделност

11.1. В случай, че някоя от разпоредбите на това Споразумение се окаже недействителна, това няма да засегне действителността на останалата част от него, която остава валидна и в сила. Страните се съгласяват, че недействителната разпоредба ще бъде или изменена, така че да е валидна и по начин, който да отразява възможно най-точно волята на Страните или, ако това се окаже невъзможно – Споразумението ще бъде тълкувано по начин, все едно недействителната част никога не се е съдържала в него.

Задължение за обезщетяване

11.1. В случай, че на Възложителя бъде наложена санкция от Надзорен орган за нарушение на във връзка или по повод Обработването на Лични данни, предмет на това Споразумение от страна на Изпълнителя или негови Подизпълнителя, Възложителят се задължава да предприеме всички допустими от Приложимото законодателство действия, насочени към обжалване на акта, с който се налага санкцията.

11.2. В хипотезата на член 11.8 Изпълнителят се задължава:

11.2.1. В случай, че вследствие на проведеното обжалване от страна на Възложителя санкцията бъде изцяло отменена – да заплати на Възложителя обезщетение в размер на всички разноски, които Възложителят е сторил за обжалване на акта, с който се налага санкцията, включително, но не само за държавни такси, адвокатски възнаграждения и т.н.. В този случай Възложителят се задължава да представи на Изпълнителя доказателства за направените разноски.

11.2.2. В случай, че вследствие на проведеното обжалване от страна на Възложителя санкцията бъде частично отменена – да заплати на Възложителя, освен обезщетението по член 11.9.1 и допълнително обезщетение равно на размера на неотменената част от санкцията включително и лихви върху него, ако такива са дължими.

11.2.3. В случай, че вследствие на проведеното обжалване от страна на Възложителя санкцията бъде изцяло потвърдена – да заплати на Възложителя, освен обезщетението по член 11.9.1 и допълнително обезщетение равно



на пълния размер на санкцията, включително и лихви върху него, ако такива са дължими.

Настоящото споразумение се подписва съгласно изискванията на Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните), който се прилага от 25.05.2018 г.

ВЪЗЛОЖИ

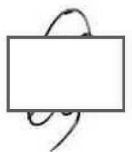
Симо Георгиев Симов
/Изпълнителен член на СД/

ИЗПЪЛНИТЕЛ

Магиас Хинц
/Управител/



Рихард Майсен
/Председател на СД/



АНЕКС 1: ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОБРАБОТВАНЕТО НА ЛИЧНИ ДАННИ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Този Анекс 1 съдържа определена информация относно Обработването на Личните данни на Възложителя, която се изисква от член 28, параграф 3 от Регламента

Предмет и продължителност на Обработването на Личните данни на Възложителя

Предметът и продължителност на Обработването на Личните данни на Възложителя са определени в Основния Договор и в това Споразумение.

Естество и цел на Обработването на Личните данни на Възложителя

Осъществяване на услуги по поддръжка, разработки и инсталации в системата

Видове Лични данни, които се обработват

- o Трите имена;
- o ЕГН;
- o Адрес на обекта, в който се доставя енергия (място на потребление);
- o Адрес на обекта, присъединен към електрическата мрежа (място на потребление);
- o Адрес за кореспонденция;
- o Номер на измервателна точка (ИТН)
- o Клиентски номер
- o Контактни данни на клиента (телефонен номер, електронен адрес);
- o Данни за номера на уреда на клиента;
- o Данни за консумираната енергия от клиента;
- o Данни за имотите на клиентите (инсталирана мощност, кубатура, отоплителни тела и др. подобни);

Категории Субекти на данни, до които се отнасят Личните данни на Възложителя

Физически лица, клиенти на топлинна и електрическа енергия, с които ЕВН група има сключени договори за доставка на топлинна енергия и разпределение и/или доставка на електрическа енергия

Права и задължения на Възложителя

Правата и задълженията на Възложителя са описани в Основния договор и в това Споразумение

*** Променен текст ***



Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN

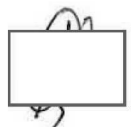
Доколкото в договора не е посочено нещо друго, то валидни са следните общи условия на закупуване. Търговските условия на Изпълнителя, освен в случай, че не са изрично одобрени от Възложителя, няма да се прилагат, дори и те да не са изрично отхвърлени от Възложителя.

1. Всички договори както и изменения и допълнения към тях се сключват само в писмена форма. Всички устни споразумения между страните са недопустими, освен ако не са писмено потвърдени от Възложителя
2. Ако договорът се базира на предварителен разчет на разходите (предварителна оферта), изготвен от Изпълнителя и предоставен на Възложителя, то Изпълнителят ще се придържа към него, освен ако в предварителния разчет на разходите изрично не е посочено, че подлежи на промяна и е необвързващ.
3. Посочените в договора цени са твърди цени, не подлежат на промени, като доставките се извършват франко мястото на изпълнение, стоките опаковани, застраховани, разтоварени. Всички рискове преминават върху Възложителя едва след като стоката е доставена и приета от Възложителя. До този момент всички рискове са за сметка на Изпълнителя. За място на изпълнение се счита посоченият в договора адрес за доставка/изпълнение на услугата.
4. Приемането на дадена доставка/услуга се счита за извършено единствено в случай, че е потвърдено от Възложителя в писмена форма чрез подписване на съответния двустранен приемо-предавателен протокол (ППП).
5. Изпълнителят се задължава да гарантира и отговаря за това, че неговият персонал и подизпълнителите, които той наема, ще спазват законовите разпоредби относно опазване живота и здравето на работниците както и опазването на околната среда. Работещите имат правото на достъп единствено до посочените им от Възложителя участъци. Разпореденията на строителния и монтажния надзор на Възложителя са задължителни и трябва да бъдат спазвани. Изпълнителят изрично се задължава че ще спазва всички законови и подзаконовни нормативни актове и ще упражнява контрол върху наетите от него или от неговите подизпълнители чуждестранни граждани съгласно съответното българско и европейско трудово законодателство. Преди започване на работата Изпълнителят трябва да докаже спазването на задълженията относно контрол чрез представянето на пълен комплект от съответните документи(разрешително за пребиваване, разрешително за работа, и др.) без изрична покана от страна на Възложителя, а също и да гарантира, че Възложителят и/или негови служби и сътрудници няма да носят отговорност за неспазване на тези задължения, както и породени от това щети и искове.
6. Изпълнителят се ангажира със задължението за всеобхватно координиране и сътрудничество със всички работещи на обекта. Изпълнителят се задължава да спазва всички нормативни актове регулиращи правата и задълженията на служителите, които включват, но не се ограничават само до Кодекс на труда, Закон за здравословни и безопасни условия на труд, Закон за устройство на територията, и по възможно най-добросъвестен начин да подкрепя дружествата от групата EVN като Възложители на строителните работи както и отговорните лица (координатори, ръководители-проект) при изпълнението на задълженията им. Целта е да бъде гарантирано реализирането на принципите за предотвратяване на опасности като се спазват всички указания на съответните служби за трудова медицина. Изпълнителят е длъжен да гарантира, че Възложителят и/или негови служби и сътрудници няма да носят отговорност за възникналите вследствие на неспазване на тези задължения щети и искове.
7. Изпълнителят гарантира за безупречното, съгласно договореностите, изпълнение на съответната доставка/услуга. Относно гаранция на стоката/услугата важат валидните законови разпоредби, освен в случай че в договора не е договорено нещо друго. Правото на претенция за гаранционен случай важи и за всички дефекти, настъпили в рамките на договорения гаранционен срок. Доказването на безупречното съгласно договора изпълнение е задължение на Изпълнителя. В случай, че във връзка с отстраняването на дефекти възникнат разходи по демонтаж и монтаж, както и други допълнителни разходи, то те са за сметка на Изпълнителя.
8. Изпълнителят отговаря за всички вреди в резултат на действията или бездействието на Изпълнителя, неговия персонал, неговите подизпълнители или други помощни единици, в процеса на или по повод на изпълнение на доставката/услугата, както и за вреди, които са предизвикани от използваните от него материали или части от тези материали. Изпълнителят отговаря също за всички предадени му за монтаж или съхраняване от Възложителя или от други предприятия материали, строителни елементи или други предмети. При всички случаи Изпълнителят трябва да докаже, че той, неговият персонал, неговите подизпълнители или други помощни единици нямат вина. Това важи и за вреди възникнали вследствие на непредпазливост или неполагане на грижа на добър търговец. Изпълнителят се задължава, че всички искове или претенции от страна на работници или трети лица, касаещи вреди, възникнали във връзка с изпълнение на договора да бъдат отправяни към Изпълнителя и гарантира, че Възложителят няма да носи отговорност. Изпълнителят се задължава за своя сметка да сключи съответната застраховка обща гражданска отговорност, която да покрива всички произтичащи от законовите разпоредби и от договора рискове при поемане на отговорност. Застрахователната защита трябва да покрива и отговорността за щети към трети лица на всички подизпълнители и наети от изпълнителя лица при изпълнението на договора.
9. Фактурите трябва се изпращат на посочения в договора/заявката за тази цел адрес в един оригинален екземпляр и с задължително вписан номер на договора и/или заявката. Фактурите трябва да отговарят на актуалните данъчни изисквания, като особено важно е задължителното посочване на идентификационен номер по ДДС, както на Възложителя, така и на Изпълнителя, а така също отделно изписване на стойността на ДДС. Фактури, които не отговарят на тези условия, не са основание за дължимо плащане и Възложителят си запазва правото да ги върне обратно до Изпълнителя за корекция. Срокът на плащане започва да тече от постъпването на фактурите и на всички прилежащи към доставката/услугата документи при посочения в договора получател на стоката/услугата, при условие че е налице регламентираното съгласно договора приемане на доставката/услугата посредством двустранно подписан PPP.
10. В случай че изрично не е договорено нещо друго, то при частични доставки или при частично изпълнение на услугите е допустимо издаването на една обща фактура след цялостното изпълнение на договора. Плащанията се извършват не по-късно от посочения в договора/заявката срок. Плащания, които са извършени в рамките на този срок се считат като навреме извършени, относно договорени



отстъпки, и не предизвикват последици от забава заради неспазване на срока за плащане. При просрочване на плащането от страна на Възложителя се прилага законовата лихва за забава при плащането съгласно чл. 86 от ЗЗД. Освен законовата лихва за забава Възложителят не дължи заплащане на други обезщетения и неустойки, освен в случай на доказано умишлено виновно поведение.

11. В случай на цесия, Изпълнителят е длъжен да уведоми писмено (не по факс или e-mail). Възложителя за сключени договори за цесия. В случай на цесия Възложителят има право да начисли и задържи такса за обработка и поддържане в размер на 1% от прехвърленото вземане.
12. Право на задържане в полза на Изпълнителя не се допуска освен ако не е изрично законово уредено. Възложителят има право да прихваща собствени вземания както и вземания, които Изпълнителят дължи на предприятия от концерна на Възложителя, с вземания, които се дължат към Изпълнителя.
13. Изпълнителят се задължава да пази като поверителна цялата информация и предоставената му документация (образци, чертежи, скици, данни в електронен вид, изчисления и др. подобни), станала му известна във връзка с процедурата, да я съхранява по надлежен начин, да я използва единствено във връзка с изпълнението на договора и да не я прави достъпна за трети лица, докато тя не стане публично известна или достъпна. При приемане на доставката/услугата предоставените му от Възложителя документи следва да бъдат върнати обратно в оригинал без да се правят копия от тях. На Изпълнителя може да се разреши само след изрично писмено съгласие от страна на Възложителя да публикува данни, свързани с проекта, или да назове името на Възложителя като негов клиент. В случай на неспазване на горе посочените задължения изпълнителят се задължава да заплати глоба в размер на 25.000 Евро. Възложителят има право при неспазване на тези задължения да претендира и други обезщетения за вреди.
14. Изпълнителят гарантира, че доставките/услугите отговарят на най-новите технически постижения. Изпълнителят носи отговорност за всички възникнали щети, най-вече но не единствено, свързани с IT-системи и/или данни на Възложителя, когато те не са на разположение, не са опазени в тайна или са изгубили целостта си.
15. Изпълнителят отговаря и гарантира, че чрез доставката/услугата няма да се нарушат правата на трети лица върху обекти на интелектуалната или индустриалната собственост. Възложителят не носи отговорност при възникнали евентуални претенции на трети лица в тази връзка и всички иски ще бъдат насочени към Изпълнителя.
16. Изпълнителят категорично се съгласява, че при изпълнение на този договор ще спазва Закона за защита на личните данни и подзаконовите нормативни актове и че всички данни, станали му известни във връзка с този договор при необходимост могат да се предоставят на трети лица (като проектантски фирми, собственици на съоръжения, застрахователи и др. но не и на конкуренти) само при спазване на тези изисквания. Изпълнителят носи отговорност за това, че както неговите работници така и тези, които предоставят услуга, ще спазват разпоредбите на настоящите Общи условия на закупуване и законовите изисквания. Те трябва изрично да знаят, че нарушаването на изискването за полагане на необходимата грижа и за пазене в тайна може да доведе до претенции за обезщетение както и подвеждане под административно-наказателна отговорност.
17. Възложителят, има право едностранно да прекрати договора без предизвестие в случай, че срещу Изпълнителя е открито производство по обявяване в несъстоятелност или е обявен в несъстоятелност, както и когато върху имуществото му е наложен запор или възбрана за погасяване на дълг. При оттеглянето си от договора Възложителят трябва да покрие разходите за извършените до момента доставки/услуги от Изпълнителя в случай, че Възложителят ще може да ги използва по предназначението им отбелязано в договора. В никакъв случай той не дължи като заплащане повече от това което е изпълнено.
18. Възложителят има право да прехвърли договорното отношение с всичките права и задължения на друго предприятие от EVN концерна. Изпълнителят няма право, освен в случай на предварително писмено съгласие от Възложителя, да прехвърля договора както цяло така и частично на трети лица и/или да ангажира подизпълнители.
19. Всички спорове възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на договора ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешение от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на Възложителя. В сила е материалното право на страната по съдебна регистрация на Възложителя, като се изключва прилагането на Конвенцията на ООН за договорите за международни продажби на стоки и нормите на международното частно право. Езикът на договора е официалният език на страната по съдебна регистрация на Възложителя.
20. Ако някои разпоредби от тези Общи условия на закупуването са или станат изцяло или отчасти недействителни или неосъществими, то това няма да засегне валидността на останалите разпоредби. На мястото на недействителните или неосъществими разпоредби страните се споразумяват за уреждане на взаимоотношенията по такъв начин, който е възможно най-близък до онова, което страните, са целили чрез станалата недействителна или неосъществима разпоредба от сключеното споразумение.



Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN

Изпълнителят декларира, че е запознат със съдържанието на по-долу посочените клаузи за социална отговорност, които са в сила също и за дружествата от групата EVN, и ще спазва същите при извършването на доставки/услуги. Възложителят е в правото си по всяко време да проверява спазването на това задължение. В случай на нарушение Възложителят има право да изиска преговаряне с цел възстановяване на договорното състояние. Ако в рамките на един месец Изпълнителят не изпълни това изискване или ако установеният недостатък не бъде премахнат или отстранен в рамките на определения или двустранно между страните съгласуван срок, Възложителят е в правото си незабавно да прекрати договора. Същото важи и в случай, че Изпълнителят отказва или възпрепятства провеждането на такива проверки. Освен това Изпълнителят се задължава да обвърже с изпълнението на следните основни положения и принципи своите доставчици, както и подизпълнители

1. Спазване на човешките права. От нашите Изпълнители и техните подизпълнители се очаква те да признават Всеобщата Харта за правата на човека на ООН, както и да гарантират, че те по никакъв начин не са замесени в нарушения на човешките права.
2. Липса на детски и принудителен труд. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители при производството на продуктите си и при извършване на услугите си се задължават да не използват или допускат детски, принудителен или друг недоброволен труд съгл. Конвенциите на Международната Организация на Труда (ILO).
3. Липса на дискриминация или тормоз на работното място. Към всеки сътрудник следва да бъде подхождано с респект и достойнство. Нито един сътрудник не трябва да бъде физически, психически, сексуално или словесно тормозен, дискриминиран или да бъде злоупотребявано с него поради неговата полова принадлежност, раса, религия, възраст, произход, увреждане, сексуална или политическа ориентация, мироглед.
4. Безопасни и здравословни условия на труд на работното място. Трябва да се гарантира, че нашите Изпълнители и техните подизпълнители гарантират на сътрудниците си безопасни и здравословни условия на труд, като спазват прилаганите за това закони и правилници. Трябва да се предостави свободен достъп до питейна вода, санитарни помещения, съответната пожарна защита, осветление, вентилация и ако е необходимо - подходящите лични предпазни средства. Сътрудниците се обучават да използват коректно личните предпазни средства и да познават общите разпоредби за сигурност.
5. Трудово- и социално правни разпоредби. При изпълнение на поръчки нашите Изпълнители и техните подизпълнители са задължени да спазват валидните за съответната страна на изпълнение трудово- и социално правни разпоредби.
6. Прозрачност на работното време и възнаграждението. Работното време трябва да бъде в съответствие с приложимите закони. Сътрудниците на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат трудови договори, в които да е фиксирано работното време и възнаграждението.
7. Защита на околната среда. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители в рамките на тяхната предприемаческа дейност да спазват приложимите закони, подзаконовни нормативни актове и правилници за опазване на околната среда и при предоставяне на услуги/ доставки съответно да преценяват икономическите, екологичните и социалните аспекти и по този начин да вземат предвид принципите на устойчивото развитие.
8. Намаляване на използването на ресурси, отделяне на отпадъци и емисии. Постоянното подобряване на ефективното използване на ресурсите е важна съставна част на управлението и фирменото ръководство. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да минимизират отделянето на отпадъци от всякакъв вид, както и отделяне на всички емисии във въздуха, водата или почвата.
9. Високи етични стандарти. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители да демонстрират високи стандарти на фирмена етика, да спазват съответните национални закони (особено трудовоправните и картелните разпоредби, както и разпоредбите за защита на конкуренцията и правата на потребителите) и по никакъв начин да не се въвличат или да участват в корупционни схеми, лъжа или изнудване.
10. Прозрачни бизнес отношения. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители не трябва нито да предлагат нито да изискват, нито да гарантират, нито да приемат подаръци, плащания или други предимства от подобен род или облаги, които може да са предназначени да подтикнат дадено лице да наруши задълженията си.
11. Право за провеждане на събрания и стачки. Работниците и служителите на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат възможност в рамките на законовите разпоредби на страната, в която те работят, да участват в събрания и стачки, без да се страхуват от последствия.

